

Surah 43. Az-Zukhruf

Asad: [But,] behold, they who are lost in sin shall abide in the suffering of hell:⁵³

Malik: But the criminals will abide in the punishment of hell.

Pickthall: Lo! the guilty are immortal in hell's torment.

Yusuf Ali: The Sinners will be in the Punishment of Hell to dwell therein (for aye):

Transliteration: Inna almujrimeena fee AAathabi jahannama khalidoona

Khatab:

Indeed, the wicked will be in the torment of Hell forever.

Author Comments

53 - I.e., for an unspecified period: see the last paragraph of [6:128](#) and the corresponding note [114], as well as the saying of the Prophet quoted in note [10] on [40:12](#), indicating that - in accordance with the Qur'anic statement, "God has willed upon Himself the law of grace and mercy" ([6:12](#) and [54]) - the otherworldly suffering described as "hell" will not be of unlimited duration. Among the theologians who hold this view is Razi, who stresses in his comments on the above passage that the expression "they shall abide (khalidun) in the suffering of hell" indicates only an indeterminate duration, but "does not convey the meaning of perpetuity" (la yafidu 'd -dawam).

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 43-Ayah 74*